

The Great Canon

of St Andrew of Crete

Abbr. Znamenny Chant

Bortniansky

ed. & adap. J. Latimer

CANTICLE ONE

Hirmos

A Help - er and Pro - tect - or: He is my sal - va - tion.

He is my God: I will glo - ri - fy him; my fath - ers' God:

I will ex - alt him: for greatly hath he been glo - ri - fied.

Great Canon • Bortniansky

Refrains

Have mer - cy on me, O God, have mer - cy on me.
Po - mi - luj mja, Bo - zhe, po - mi - luj mja.

O ven'able Moth - er Ma - ry, pray un - to God for us.

O ven'able Fath - er An - drew, pray un - to God for us.

O most holy The - o - to - kos, save us.

Great Canon • Bortniansky

Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.

Both now and ever and un-to the a - ges of a - ges. A-men.

Slavonic refrains on the
G r e a t C a n o n
of St. Andrew of Crete



Помілуй мя, Бо́же, помілуй мя!
Have mercy on me, O God, have mercy on me!

Пресвята́я Богоро́дице, спаси́ насъ!
O Most Holy Theotokos, save us!

Преподо́бне о́тче Андре́е, моли́ Бо́га о насъ!
O Venerable Father Andrew, pray unto God for us!

Преподо́бная ма́ти Мари́е, моли́ Бо́га о насъ!
O Venerable Mother Mary, pray unto God for us!

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху!
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit!

И ны́нѣ и при́сно и во вѣ́ки вѣ́ковъ. Ами́нь.
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

CANTICLE TWO

Hirmos - Monday, Tuesday, Wednesday

At - tend O heav - ens, and I shall speak, and sing

in praise of Christ, who from a Virgin came to us in the flesh.

Hirmos - Thursday

See, now see that I a-lone am God, who for my peo-ple

in the wild - er - ness made man - na fall like rain and wa - ter

flow from a rock, by my right hand and in my strength.

CANTICLE THREE

Hirmos - Monday, Wednesday

On the un - shak - en rock of thy com - mand - ments, O Christ,

es - tab - lish my wan - d'ring mind.

Hirmos - Tuesday, Thursday

On the rock of thy com - mand - ments, O Lord,

strength - en my wav - 'ring heart; for thou a -

lone art ho - ly and the Lord.

CANTICLE FOUR

Hirmos



The pro - phet heard of thy com - ing and was a -
fraid, O Lord, how thou wast to be born of a Vir - gin,
and re - vealed to men, and he cried out: I have heard the
re - port of thee, and I was a - fraid. Glo - ry to thy
strength, O Lord.

CANTICLE FIVE

Keep - ing vig - il through the night, O Lov - er of man - kind,

I pray thee, en - light - en me, and guide me in thy com - mand - ments,

and teach me, O Sav - iour al - ways to do thy will.

CANTICLE SIX

Hirmos

From the depths of hell I cried with all my heart

to the mer - ci - ful God, and he heard me, and he

raised up my life from cor - rup - tion.

Contakion

Slowly Kievan Chant, Tone 6
L'vov-Bakhmetev

1 2

My soul, O my soul, a - wak - en! Why sleep - est thou?

3 1

The end draw-eth near, and thou must needs be troub - led.

2-penultimate

A - rise, therefore that Christ our God may spare thee,

Final

he who is ev'rywhere present and fil - leth all things.

CANTICLE SEVEN

Hirmos

We have sinned, we have trans-gressed, we have done

e - vil in thy sight. We have not kept or followed thy

com - mand - ments, but do not reject us ut - ter - ly,

O God of our fath - ers.

CANTICLE EIGHT

Hirmos

The hosts of heav - en to him give glo - ry; the cher - u - bim

and seraphim be - fore him stand in awe. Let ev - 'ry

breath and crea - ture praise him, bless him, and ex - alt

him through - out all a - ges.

CANTICLE NINE

Hirmos

Con-cep - tion with-out seed, — birth past un-der-stand - ing,

from a mother who nev-er knew a man, child - bear-ing un-de-filed

for nature is renewed by the birth of God. There-fore with true wor-ship

all gen-er - a - tions mag - ni - fy thee as Moth-er and Bride of God.

After Canticle Nine

Catabasia

Con-cep - tion with-out seed, — birth past un-der-stand - ing,

The first system of music features a treble and bass staff in G major. The treble staff contains a series of chords, with a fermata over the final chord of the first phrase. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

from a mother who nev-er knew a man, child - bear-ing un - de - filed

The second system continues the musical setting, maintaining the same harmonic structure and accompaniment as the first system.

for nature is renewed by the birth of God. There-fore with true wor-ship

The third system continues the musical setting, maintaining the same harmonic structure and accompaniment as the first system.

all gen-er - a - tions mag - ni - fy thee as Moth - er and Bride of God.

The fourth system concludes the musical setting, ending with a final chord in the treble staff and a double bar line.

Unison or with ison

God is with us

Znamenny Chant



God _____ is _____ with _____ us. _____ Un - der - stand _____



all _____ ye _____ na _____ - _____ tions, _____ and sub - mit _____ your-



selves; _____ for _____ God _____ is _____ with _____ us.

Refrain



For _____ God _____ is _____ with _____ us.

Mixed Choir

Great Compline
God is with us

Common Chant
(Lenten)
Eng. adap. J. Latimer

God is with us, un - der - stand all ye

The first system of music features a treble and bass staff in G major. The treble staff begins with a whole note chord (G4, B4, D5) and continues with a series of chords and eighth notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

na - tions, and sub - mit your - selves: for

The second system continues the melody and accompaniment. It includes a 3/2 time signature change. The treble staff has a melodic line with some grace notes, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Refrain

God is with us! for God is

The Refrain section is marked with a repeat sign. It consists of two measures of music. The treble staff features a simple harmonic structure with whole notes and rests. The bass staff provides a similar accompaniment.

with us!

The final system concludes the piece with two measures of music. The treble staff has a whole note chord (G4, B4, D5) followed by a whole note chord (G4, B4, D5). The bass staff has a whole note chord (G3, B3, D4) followed by a whole note chord (G3, B3, D4).

Great Compline
God is with us

'Thy house full of grace'
ed. M. Pingel, J. Latimer

God is with us, understand, all ye

na - tions, and submit your - selves:

for God is with us!

Refrain

For God is with
Ἰ - ΚΩ ΕΞ ΗΑ - ΜΗ ΕΘΓΖ.

The day being past

Melody of St Elias Skete (Mt Athos)

The day be - ing past, I thank — thee, O Lord:

This system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords, with a long horizontal line above the notes 'I thank' and 'thee' indicating a sustained sound. The bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

the evening, I pray, to - geth - er with the night with - out — sin

This system continues the musical piece. The treble staff has a long horizontal line above the notes 'to - geth - er' and 'with - out'. The bass staff continues with a steady accompaniment.

grant me, O Sav - iour, and save — me.

This system features a long horizontal line above the notes 'Sav - iour' and 'save'. The treble staff ends with a double bar line. The bass staff continues with a long horizontal line under the notes 'and save'.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.

This final system shows the treble staff with a long horizontal line above the notes 'Ho - ly Spi - rit'. The bass staff continues with a simple accompaniment.

The day being past • St Elias Skete

The day be - ing past, I glorify thee, O Mas - ter:

the evening, I pray, to - geth - er with the night with - out temp - ta - tion

grant me, O Sav - iour, and save me.

Both now and ever and unto the ages of ages. A - men. The day be - ing

past, I hymn thee, O Ho - ly One: the evening, I pray,

to-gether - er with the night with-out_ per - il grant me, O

Sav - iour, and save_ me.

The bodiless nature of the cherubim

Kievan Chant, Tone Six
Ledkovsky

The bodiless nature of the cher - u - bim with unceasing hymns

glo - ri - fies thee. The six - wingèd beings, the ser - a - phim,

with never - ceasing voices sup - reme - ly ex - alt thee. And all the

ranks of the an - gels praise thee with thrice - ho - ly hymns.

For before all art thou the ex-ist-ing Fath - er, and thou hast thy

co - un - o - ri - gi - nate Son; and bearing the co - hon - 'ra - ble

Spi - rit of life, thou dost manifest the in - di - vis - i - ble

Tri - ni - ty. O most holy vir - gin Moth - er of God, and ye

eye - wit - ness - es of the Word and ser - vants,

all the choirs both of Pro-phets and Mar - tyrs, as those that have

at-tained unto life im - mor - tal, sup - pli - cate ear - nest - ly

for us all, for we are all in dis-tress; that, being de - liv - ered

from the delusion of the e - vil one, we may cry out the an -

tempo rubato

gel - ic hymn: Ho - ly, holy, ho - ly, thrice - ho - ly Lord, //

have — mer - cy and save us. A - men.

rit.

The image shows a musical score for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "have — mer - cy and save us. A - men." The piano accompaniment is written on a bass clef staff. The tempo marking "rit." (ritardando) is placed above the first measure of the vocal line. The music concludes with a double bar line.

Intercessions

Common Chant (Minor Harmony)

O most holy Lady Theotokos, in-ter-cede for us sin-ners.

Men

O most holy Lady Theotokos, in-ter-cede for us sin-ners.

O all ye heavenly host of the holy Angels and Arch-an-gels,

in-ter-cede for us sin-ners.

O holy John, Prophet and Forerunner and Baptist of our Lord

Intercessions

Je - sus Christ, in - ter - cede for us sin - ners.

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords: G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, and G4-Bb4. The bass staff contains a series of notes: G3, G3, G3, G3, G3, G3, and G3.

O holy glorious Apostles, Prophets, and Martyrs, and all ye Saints,

The second system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords: G4-Bb4, G4-Bb4, and G4-Bb4. The bass staff contains a series of notes: G3, G3, and G3.

in - ter - cede for us sin - ners.

The third system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords: G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, and G4-Bb4. The bass staff contains a series of notes: G3, G3, G3, G3, G3, G3, and G3.

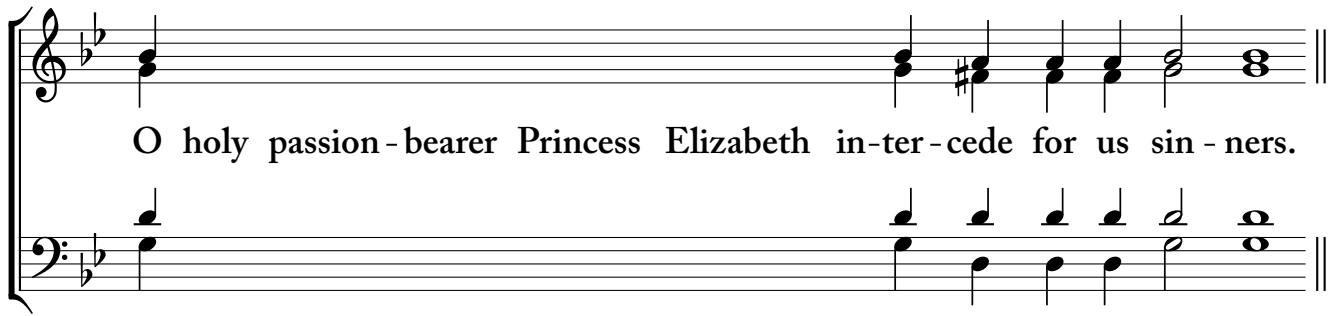
O our holy and God - bearing fathers, pastors, and œ - cu - men - i - cal

The fourth system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords: G4-Bb4, G4-Bb4, and G4-Bb4. The bass staff contains a series of notes: G3, G3, and G3.

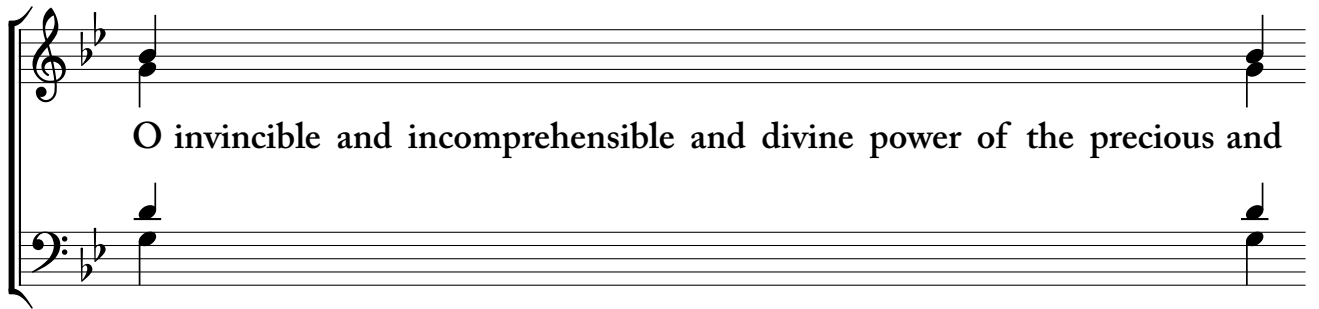
teach - ers in - ter - cede for us sin - ners.

The fifth system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords: G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, G4-Bb4, and G4-Bb4. The bass staff contains a series of notes: G3, G3, G3, G3, G3, G3, and G3.

Intercessions



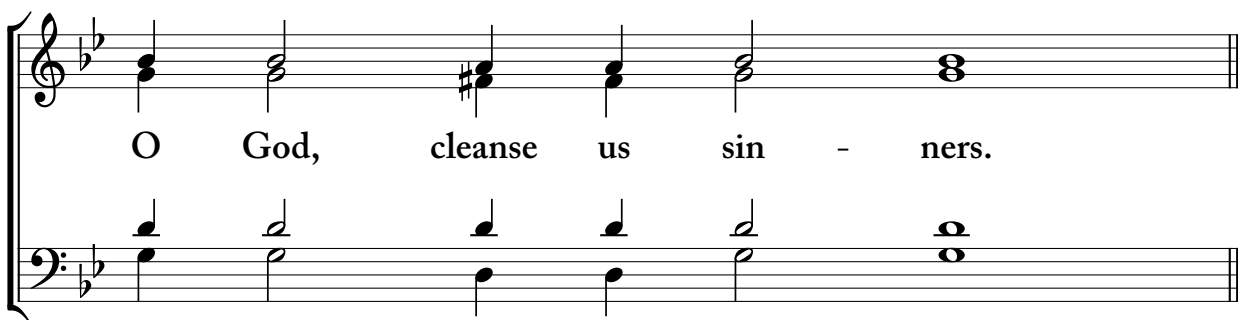
O holy passion-bearer Princess Elizabeth in-ter-cede for us sin-ners.



O invincible and incomprehensible and divine power of the precious and

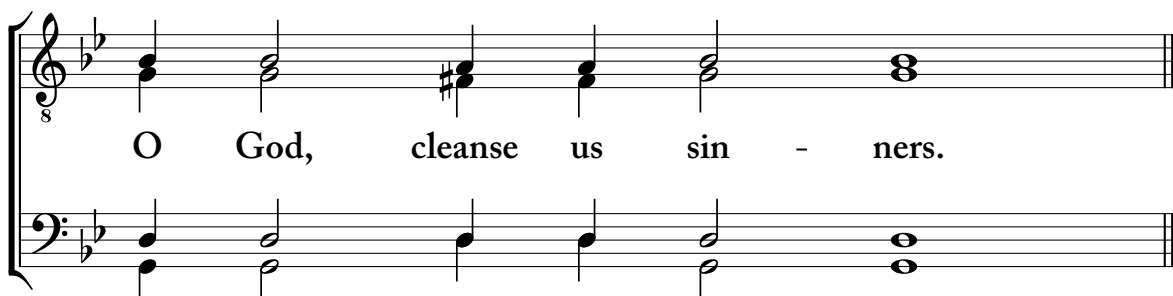


life-giv-ing Cross, for-sake not us sin-ners.



O God, cleanse us sin-ners.

Men



O God, cleanse us sin-ners.

Intercessions

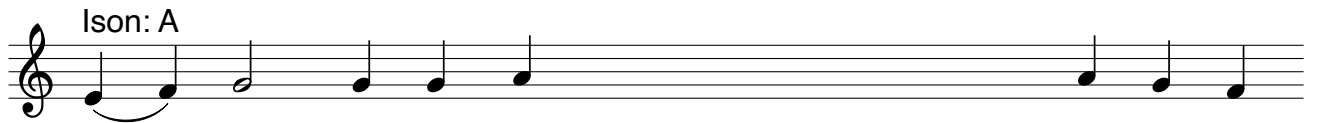
O God, cleanse us sin-ners, and have mer - cy on us.

The musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics: "O God, cleanse us sin-ners, and have mer - cy on us." The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing piano accompaniment. The accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody. The piece concludes with a double bar line.

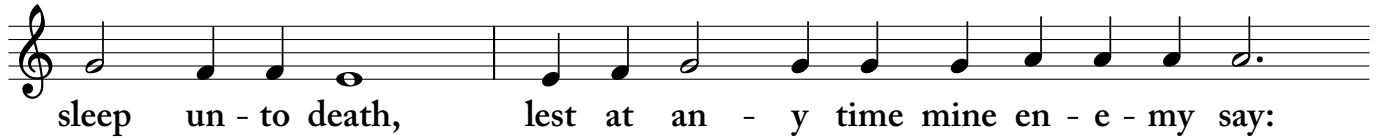
On Monday and Wednesday Evenings

TONE TWO

Galician Chant



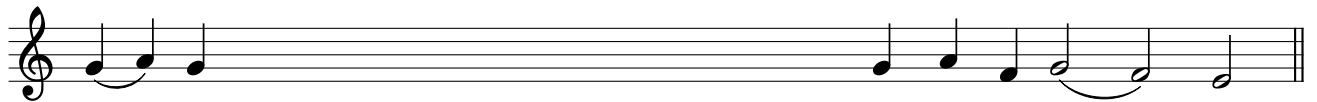
En - light - en mine eyes, O Christ God, lest at an - y time I



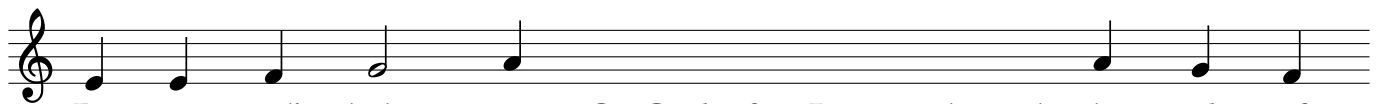
sleep un - to death, lest at an - y time mine en - e - my say:



I have pre - vailed a - gainst him.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.



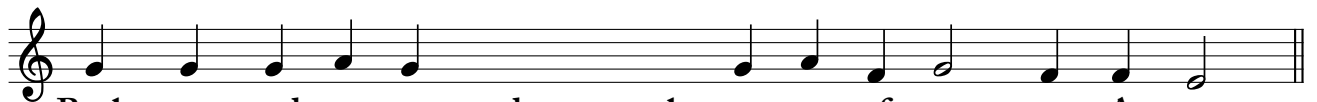
Be my soul's help - er, O God, for I pass through the midst of



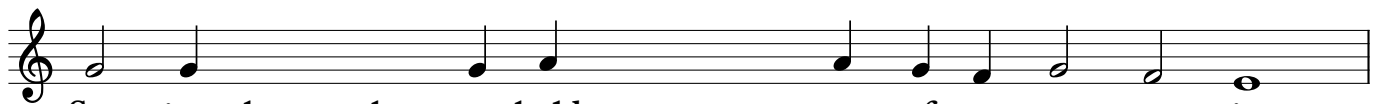
man - y snares; de - liv - er me out of them, and save me,



O Good One, for thou art the Lov - of man - kind.




Both now and ev - er, and unto the a - ges of a - ges. A - men.




See - ing that we have no bold - ness on ac - count of our man - y sins,



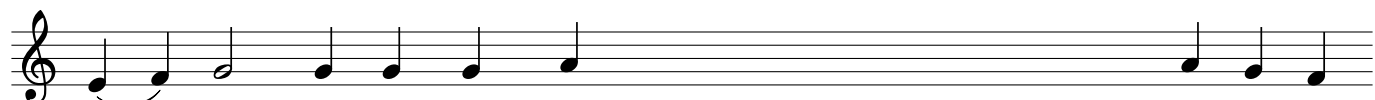
do thou be - sech him that was born of thee, O Vir - gin The - o - to - kos;



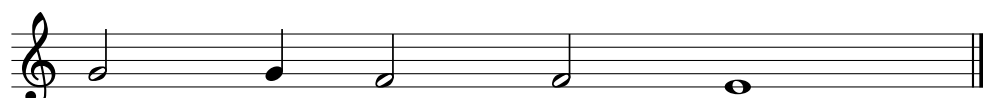
for the sup-pli-ca - tion of a moth-er availeth much to win the Mas-ter's



fa - vour. Dis-dain not the pray'rs of sin-ners, O all-pure - one,



for - mer - ci - ful and migh - ty to save is he who deigned al - so to



suf - fer for our sake.

On Tuesday and Thursday Evenings

TONE EIGHT

Galician Chant

Ison: D

O Lord, thou know - est the unsleeping vigilance of mine
in - vis - i - ble_ en - e - mies, and the weak - ness of my mis - 'ra - ble_
flesh knowest thou who hast_ fash - ioned me: In - to thy hands,
there - fore, I will com - mit my_ spi - rit; shel - ter me with the
wings of thy_ good - ness, lest at any time I_ sleep un - to death,
and en - light - en the eyes of my_ mind to the enjoyment of thy div -
ine_ words, and raise me up in a seas - 'na - ble_ time unto thy
glo - ri - fi - ca - tion, // for thou alone art good and the
Lov - er of man - kind.

Look upon me and hear me, O Lord my God. How_

ter - ri - ble is thy_ judg - ment, O_ Lord,_____ with the

an - gels standing round a - bout, the men be - ing led_____ in,

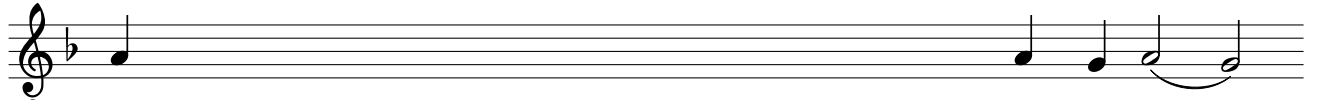
the books o - pened, the deeds ex - a - mined, the_ thoughts_ weighed.

What_ judg - ment shall be awarded un - to_ me who was con_

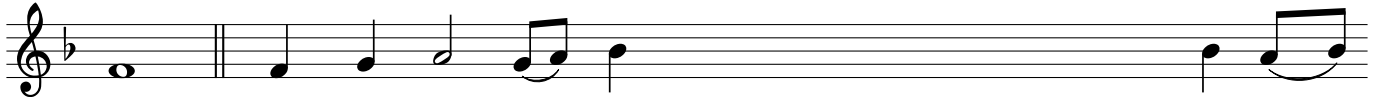
ceived in sins? Who shall quench the_ flame for me, who shall en -

light - en the_ dark - ness for me, if not thou, O_ Lord who

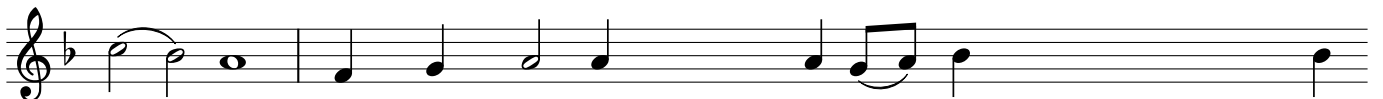
hast_ mer - cy on me, // as the Lov - er of man - kind.



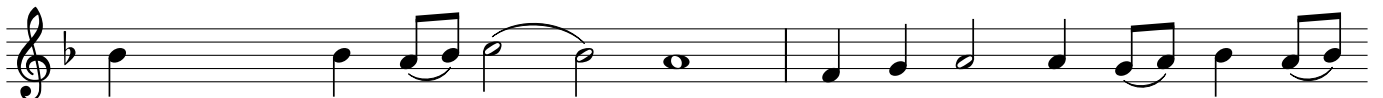
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi -



rit. Grant me tears, O God, as thou didst once give to the sin - ning -



wo - man, and vouch - safe me to moist - en thy feet which have freed me



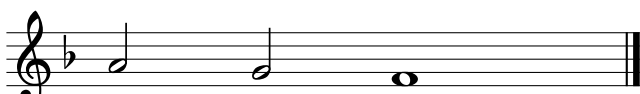
from the path of de - lu - sion, and to of - fer to thee as -



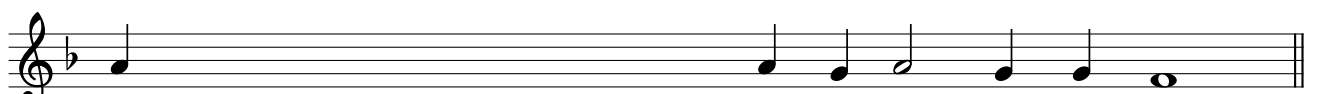
fra - grant myrrh a pure life, fash - ioned in me by re - pen - tance,



that I may hear thy de - sired voice: // 'Thy faith hath saved thee:




go in peace.'



Both now and ever and unto the a - ges of a - ges. A - men.



Hav - ing in thee, O The - o - to - kos, a hope that cannot be put to -



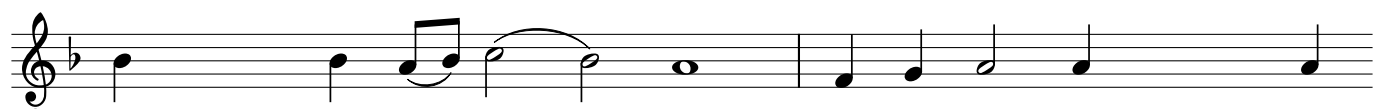
shame, I shall be saved; hav-ing ob-tained thy me-di - a-tion, O most



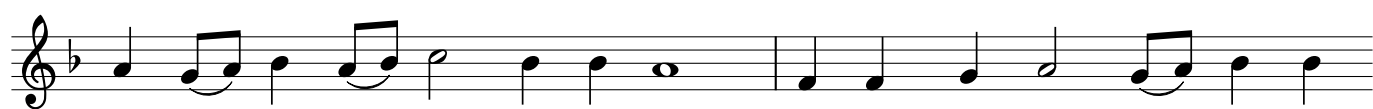
pure one, I shall not fear. I shall pur - sue en - e - mies and tri -




umph o - ver them, hav-ing cov-ered myself, as in a breast-plate,



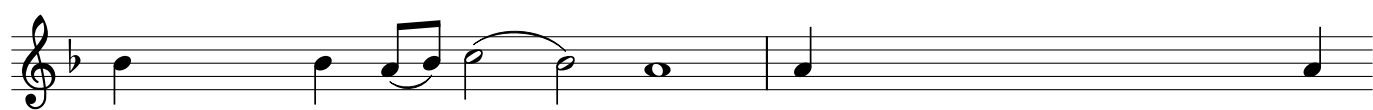
on - ly with thy pro - tec - tion; and im-plor - ing thine all-pow -



er - ful aid, I cry un - to thee: O Sov-'reign La - dy, save me



through thine in - ter - ces - sions, and raise me up from som-ber sleep



to thy glo - ri - fi - ca - tion, // by the might of the Son of God



who was in - car - nate of thee.

Unison

Have mercy on us

Valaam Chant

The musical score is written for a unison voice part. It consists of eight staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The text is as follows:

Have mer - cy on us, O Lord_ have mer - cy on us;_____

for at a loss___ for_ an - y de - fence, this pray'r do we sin - ners

of - fer un - to thee as Mas - ter: have_ mer - cy on us.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.---

Lord, have mer - cy on us;_____ for we have hoped in thee. Be not

an - gry with us great - ly, nei - ther re - mem - ber our___ in -

i - qui - ties, but look up - on us now, as thou art com - pas -

sion - ate, and de - liv - er us from our en - e - mies;

for thou art our God, and we thy people; all are the

works of thy hands, and we call upon thy name.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

The door of compassion open unto us, O blessed

Theotokos; for, hoping in thee, let us not

perish; through thee may we be delivered

from adversities; for thou art the salvation

of the Christian race.

O Lord of Hosts, be with us

Znamenny Chant
Arkhangelsky

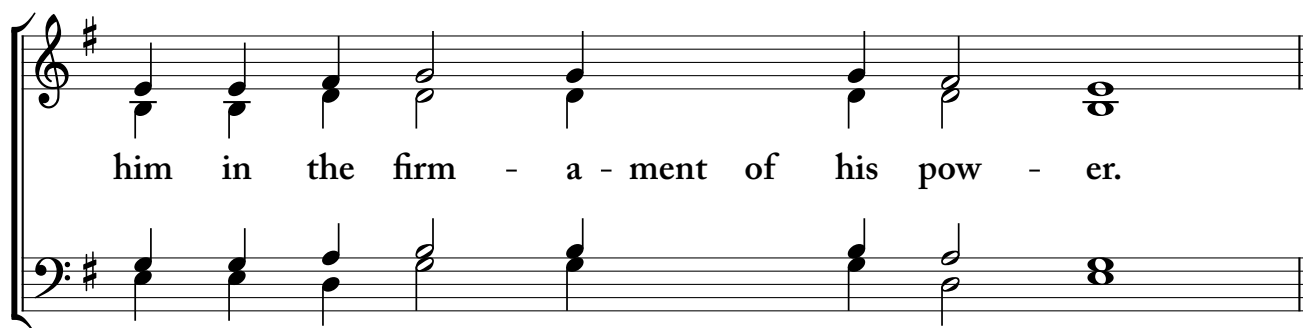
Refrain

O Lord of Hosts, be with us; for we have none oth - er

help - er in times of ad - ver - si - ty but thee. O Lord of

Hosts, have mer - cy on us.

O praise God in his ho - li - ness : praise_

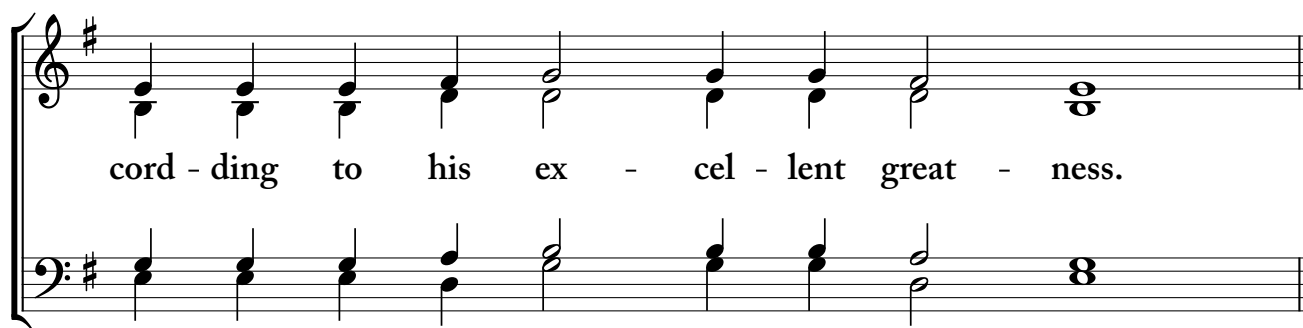


him in the firm - a - ment of his pow - er.

Refrain

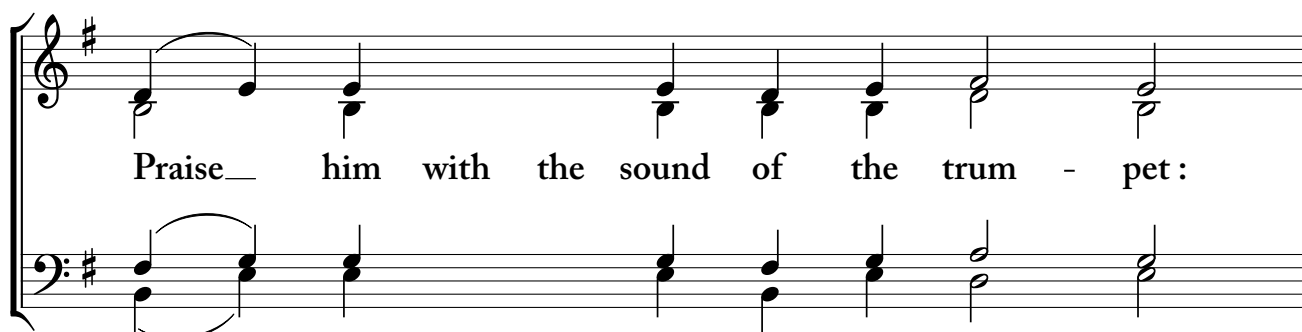


Praise_ him in his no - ble acts : praise_ him ac -



cord - ding to his ex - cel - lent great - ness.

Refrain

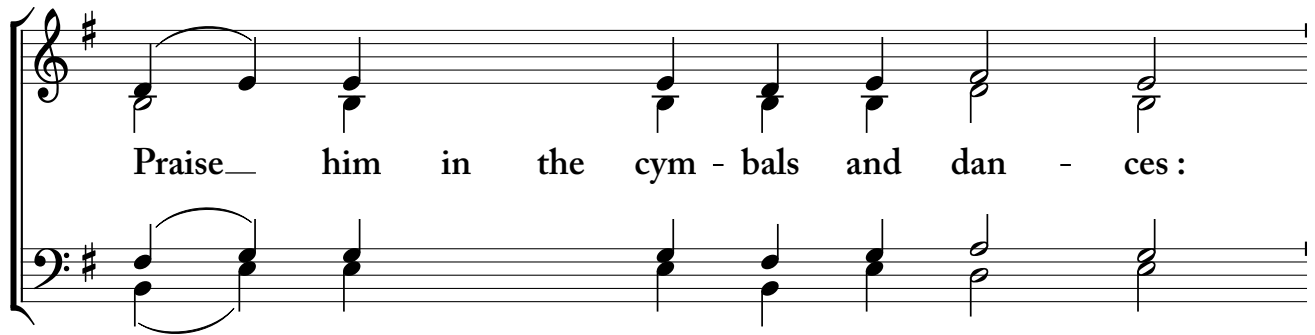


Praise_ him with the sound of the trum - pet :

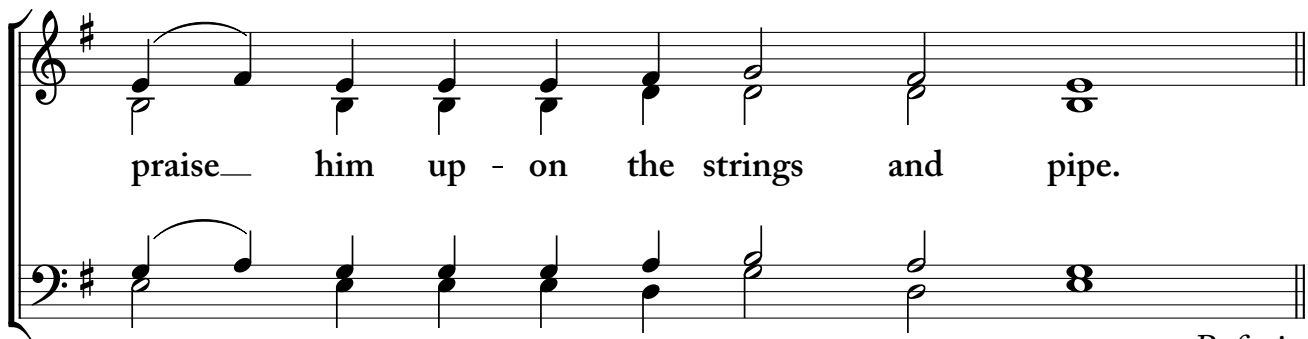


praise him up - on the lute and harp.

Refrain



Praise him in the cym - bals and dan - ces :



praise him up - on the strings and pipe.

Refrain



Praise him up - on the well - tuned cym - bals ;

N. B.

praise him up - on the loud cym - bals

Let ev - 'ry - thing that hath breath praise the Lord.

Refrain

O praise God in his ho - li - ness: praise_

him in the firm - a - ment of his pow - er.

Refrain

ГОСПОДИ СИЛЪ, СЪ НАМИ БЪДИ

Припѣвъ

Гос - по - ди силъ, съ на - ми бѣ - ди, ѿ - но - го во
Gos - po - di sil, s na - mi bu - di, i - no - go vo

раз - вѣ те - бѣ по - мощ - ни - ка въ скор - бехъ не
raz - ve te - be ro - moshch - ni - ka v skor - bekh ne

ѿ - ма - мы. Гос - по - ди силъ, по - ми - лѹи насъ.
i - ma - my. Gos - po - di sil, po - mi - luj nas.

After *O Lord of Hosts*

Kievan Chant, Tone Six
Ledkovsky

Glo-ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly

Spi - rit. O Lord, if we had not had thy saints as

in - ter - ces - sors, and thy goodness be - ing mer - ci - ful to us,

how should we have dared, O Sav-iour, to hymn thee, whom an - gels

do un - ceas - ing - ly glo - ri - fy? // O thou that know - est the hearts

spare our souls.

Both now and ever and un-to the a - ges of a - ges.

A - men. Great-ly multiplied, O The-o-to-kos are my sins,

and unto thee have I fled, O pure one, imploring sal - va - tion.

Do thou vis-it mine en-fee-bled soul. and pray to thy Son

and our God that he grant me forgiveness for the e -

vil I have done, // O thou on - ly bless - ed one.

O all - holy The - o - to - kos, through - out my lifetime for -

sake me not, to hu - man pro - tec - tion en - trust me not, //

but do thou thy - self de - fend me and have mer - cy on me.

All my hope I place in thee, O Moth - er of God: //

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major, indicated by two sharps (F# and C#). The music is written in a simple, homophonic style. The lyrics are placed between the two staves. The first line of the hymn is: "All my hope I place in thee, O Moth - er of God: //". The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests. The bass line provides a steady accompaniment with mostly quarter notes.

Keep me un - der thy pro - tec - tion.

The second system of the musical score continues the hymn. It also consists of two staves in treble and bass clefs, maintaining the D major key signature. The lyrics for this system are: "Keep me un - der thy pro - tec - tion.". The melody continues with quarter and eighth notes, and includes a phrase with a slur over the notes for "pro - tec -". The bass line continues with a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Litany

1. Traditional Lenten Melody

Final Petition

Lord, have mer - cy. Lord, have mercy. Lord, have mer - cy.

Lord, have mer - cy. A - men.

2. Traditional Lenten Melody (Minor Harmony)

Final Petition

Lord, have mer - cy. Lord, have mercy. Lord, have mer - cy.

Lord, have mer - cy. A - men.

Mixed Choir

Lent

Having suffered

Carpatho-Rusyn Traditional
after Abp. Job
ed. J Latimer

Slowly

Hav - ing suf - fered the Pas - sion for us, O Je - sus

First and second endings

Christ, Son of God, have mer - cy on us!

Third ending

rit.

have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us!

